

II

(Akty, których publikacja nie jest obowiązkowa)

KOMISJA

DECYZJA KOMISJI

z dnia 9 listopada 2004 r.

ustanawiająca wzór formularza wniosku o pomoc prawną zgodnie z dyrektywą Rady 2003/8/WE w celu usprawnienia dostępu do wymiaru sprawiedliwości w sporach transgranicznych poprzez ustanowienie minimum wspólnych zasad odnoszących się do pomocy prawnej w sporach o tym charakterze

(notyfikowana jako dokument nr K(2004) 4285)

(2004/844/WE)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając dyrektywę Rady 2003/8/WE z dnia 27 stycznia 2003 r. mającą na celu usprawnienie dostępu do wymiaru sprawiedliwości w sporach transgranicznych poprzez ustanowienie minimum wspólnych zasad odnoszących się do pomocy prawnej w sporach o tym charakterze⁽¹⁾, w szczególności jej art. 16 ust. 1,

po konsultacji z Komitetem Doradczym powołanym na mocy art. 17 ust. 1 dyrektywy 2003/8/WE,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Artykuł 16 ust. 1 dyrektywy 2003/8/WE stanowi, że Komisja ma obowiązek opracować standardowy formularz wniosku o pomoc prawną oraz sposób przekazywania omawianych wniosków.
- (2) Standardowy sposób przekazywania wniosków o pomoc prawną pomiędzy organami sądowymi Państw Członkowskich został ustalony decyzją Komisji K(2003) 1829⁽²⁾.
- (3) Standardowy formularz wniosku o pomoc prawną jako taki zostanie opracowany najpóźniej do dnia 30 listopada 2004 r. na mocy art. 16 ust. 2 akapit drugi dyrek-

tywy 2003/8/WE. Formularz ten powinien zatem zostać ustanowiony niniejszą decyzją.

- (4) Zgodnie z art. 1 i 2 Protokołu w sprawie stanowiska Danii, dołączonego do Traktatu o Unii Europejskiej i Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, Dania, która nie jest związana postanowieniami dyrektywy 2003/8/WE, nie jest związana niniejszą decyzją ani nie podlega jej stosowaniu,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Standardowy formularz składania wniosku o pomoc prawną zgodnie z dyrektywą 2003/8/WE określa Załącznik.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 9 listopada 2004 r.

W imieniu Komisji

António VITORINO

Członek Komisji

⁽¹⁾ Dz.U. L 26 z 31.1.2003, str. 41.

⁽²⁾ Decyzja dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym.

ZAŁĄCZNIK

FORMULARZ WNIOSKU O PRAWO POMOCY W INNYM PAŃSTWIE CZŁONKOWSKIM UNII EUROPEJSKIEJ

INSTRUKCJA

1. Przed wypełnieniem wniosku proszę dokładnie przeczytać instrukcję.
2. Proszę podać wszystkie informacje wymagane we wniosku.
3. Podanie nieprecyzyjnych, niedokładnych lub niepełnych informacji może opóźnić rozpatrywanie wniosku.
4. Podanie we wniosku nieprawdziwych lub niepełnych informacji może mieć negatywne skutki prawne, np. odmowę uwzględnienia wniosku lub pociągnięcie do odpowiedzialności karnej.
5. Proszę dołączyć pełną dokumentację na poparcie wniosku.
6. Niniejszy wniosek nie ma wpływu na obowiązujące terminy wszczęcia postępowania sądowego lub składania środka odwoławczego.
7. Wypełniony wniosek należy opatrzyć datą, podpisać i wysłać właściwemu organowi zgodnie z poniższą instrukcją:

- 7.a. Wniosek można wysłać do właściwego organu przekazującego w Państwie Członkowskim zamieszkania wnioskodawcy. Organ ten przekaże następnie wniosek właściwemu organowi odpowiedniego Państwa Członkowskiego. W tym przypadku należy podać następujące dane:

Nazwa właściwego organu w Państwie Członkowskim zamieszkania wnioskodawcy:

.....

Adres:

.....

Telefon/faks/e-mail:

.....

- 7.b. Wniosek można wysłać bezpośrednio właściwemu organowi w innym Państwie Członkowskim, jeżeli organ taki jest znany wnioskodawcy. W tym przypadku należy podać następujące dane:

Nazwa właściwego organu:

.....

Adres:

.....

Telefon/faks/e-mail:

.....

Czy zna Pan/Pani język urzędowy lub jeden z języków urzędowych tego kraju?

TAK

NIE

Jeżeli nie, to w jakich językach można się z Panem/Panią porozumiewać dla celów prawa pomocy?

.....

.....

A. Dane osoby składającej wniosek o prawo pomocyA.1. Płeć: Mężczyzna Kobieta

Imię i nazwisko (lub, o ile ma to zastosowanie, firma):

.....

.....

Data i miejsce urodzenia:

Obywatelstwo:

Numer dokumentu tożsamości:

Adres:

.....

Telefon:

Faks:

Adres e-mail:

A.2. O ile ma to zastosowanie, dane przedstawiciela wnioskodawcy, jeżeli wnioskodawca jest małoletni lub nie ma zdolności do czynności prawnych:

Imię i nazwisko:

.....

Adres:

.....

Telefon:

Faks:

Adres e-mail:

A.3. O ile ma to zastosowanie, dane pełnomocnika wnioskodawcy (adwokat, inny pełnomocnik ...):

 w Państwie Członkowskim pobytu wnioskodawcy:

Imię i nazwisko:

Adres:

.....

Telefon:

Faks:

Adres e-mail:

w Państwie Członkowskim, w którym ma zostać przyznane prawo pomocy:

Imię i nazwisko:

Adres:

.....

Telefon:

Faks:

Adres e-mail:

B. Informacje dotyczące sporu, w sprawie którego wnioskuje się o prawo pomocy

Proszę dołączyć do wniosku kopie wszelkich istotnych dla sprawy dokumentów.

B.1. Rodzaj sporu (np. rozwód, opieka nad dzieckiem, ze stosunku pracy, z działalności gospodarczej, ochrona konsumenta):

.....

.....

.....

B.2. Wartość przedmiotu sporu, jeżeli można ją wyrazić w kwocie pieniężnej. Proszę określić walutę:

.....

B.3. Opis okoliczności sporu, włącznie z określeniem miejsca i daty zdarzeń związanych ze sprawą, oraz wskazanie dowodów (np. zeznania świadków):

.....

.....

C. Szczegóły procedury

Proszę dołączyć do wniosku kopie wszelkich istotnych dokumentów.

C.1. Czy jest Pan/Pani powodem/powódką czy pozwanym/pozwaną?

.....

Proszę opisać roszczenie, którego Pan/Pani dochodzi lub które jest dochodzone od Pana/Pani:

.....

.....

.....

Imię i nazwisko oraz dane kontaktowe drugiej strony sporu:

.....

.....

C.2. Ewentualne szczególne powody, dla których niniejszy wniosek powinien być rozpatrzony w trybie przyspieszonym, np. zachowanie terminu do wszczęcia postępowania sądowego:

.....
.....

C.3. Czy ubiega się Pan/Pani o prawo pomocy w wymiarze pełnym czy częściowym?

W przypadku ubiegania się o prawo pomocy w wymiarze częściowym proszę sprecyzować zakres pomocy:

.....
.....

C.4. Proszę określić rodzaj oczekiwanej pomocy:

- przedprocesowa porada prawna
- pomoc (porada prawna i/lub zastępstwo prawne) w ramach procedur pozasądowych
- pomoc (porada prawna i/lub zastępstwo prawne) w ramach przewidywanego postępowania sądowego
- pomoc (porada prawna i/lub zastępstwo prawne) w ramach toczącego się postępowania sądowego. W takim przypadku należy podać:

— Numer sprawy:

— Daty rozpraw:

— Nazwa sądu:

.....

— Adres sądu:

.....

- porada prawna i/lub zastępstwo prawne w ramach postępowania sądowego dotyczącego orzeczenia już wydanego przez organ sądowy. W takim przypadku należy podać:

— Nazwę i adres organu sądowego:

.....

— Data wydania orzeczenia:

.....

— Charakter sprawy: Odwołanie od orzeczenia

Wykonanie orzeczenia

C.5. Proszę określić przewidywane dodatkowe koszty wynikające z międzynarodowego charakteru sprawy (np. tłumaczenie, koszty podróży):

.....
.....
.....

C.6. Czy posiada Pan/Pani jakiegokolwiek ubezpieczenie lub inne uprawnienia lub możliwości, w ramach których mogłyby być pokryte koszty prawne w całości lub w części? W przypadku odpowiedzi twierdzącej proszę podać szczegóły:

.....
.....
.....

D. Sytuacja rodzinna

Ile osób zamieszkuje z Panem/Panią w gospodarstwie domowym?

Proszę określić stopień pokrewieństwa między tymi osobami a Panem/Panią:

Imię i nazwisko	Stopień pokrewieństwa z wnioskodawcą	Data urodzenia (w przypadku dzieci)	Czy osoba ta jest na utrzymaniu wnioskodawcy?	Czy wnioskodawca jest na utrzymaniu tej osoby?
			Tak/Nie	Tak/Nie
			Tak/Nie	Tak/Nie
			Tak/Nie	Tak/Nie
			Tak/Nie	Tak/Nie
			Tak/Nie	Tak/Nie
			Tak/Nie	Tak/Nie
			Tak/Nie	Tak/Nie

Jeżeli istnieją osoby, które są na Pana/Pani utrzymaniu, lecz nie zamieszkują w Pana/Pani gospodarstwie domowym, proszę podać dane tych osób:

Imię i nazwisko	Stopień pokrewieństwa z wnioskodawcą	Data urodzenia (w przypadku dzieci)

Jeżeli istnieją osoby, które utrzymują Pana/Pani finansowo, lecz nie zamieszkują w Pana/Pani gospodarstwie domowym, proszę podać dane tych osób:

Imię i nazwisko	Stopień pokrewieństwa z wnioskodawcą

E. Informacje finansowe

Proszę podać wszystkie informacje dotyczące Pana/Pani (I), Pana/Pani małżonki/małżonka lub partnera/partnerki (II), wszelkich osób na Pana/Pani utrzymaniu i mieszkających w tym samym gospodarstwie domowym (III) oraz wszelkich osób, które utrzymują Pana/Panią finansowo i z którymi mieszka Pan/Pani w tym samym gospodarstwie domowym (IV).

W przypadku innych niż alimenty środków utrzymania otrzymywanych od osoby, na której utrzymaniu Pan/Pani pozostaje i z którą nie mieszka Pan/Pani w tym samym gospodarstwie domowym, proszę określić te środki w rubryce „inne źródła dochodu” w tab. E.1.

Jeżeli przekazuje Pan/Pani inne środki utrzymania niż alimenty osobie pozostającej na Pana/Pani utrzymaniu, z którą nie mieszka Pan/Pani w tym samym gospodarstwie domowym, proszę określić te środki w rubryce „inne wydatki” w tab. E.3.

Należy również przedstawić odpowiednie dokumenty, takie jak zeznanie podatkowe, zaświadczenie o uprawnieniu do zasiłków od państwa itp.

Wpisując informacje w poniższych tabelach proszę określić walutę podawanych kwot.

E.1. Informacje o średnich miesięcznych dochodach	I. Wnioskodawca	II. Małżonek/małżonka lub partner/partnerka	III. Osoby na utrzymaniu wnioskodawcy	IV. Osoby, na których utrzymaniu jest wnioskodawca
— Wynagrodzenie:				
— Dochód z działalności gospodarczej:				
— Emerytura lub renta:				
— Alimenty:				
— Zasiłki od państwa:				
Proszę określić:				
1. Zasiłki rodzinne i mieszkaniowe:				
2. Zasiłki dla bezrobotnych i z opieki społecznej:				
— Dochód z kapitału (ruchoomości i nieruchomości):				
— Inne źródła dochodu:				
Razem:				

E.2. Wartość majątku	I. Wnioskodawca	II. Małżonek/małżonka lub partner/partnerka	III. Osoby na utrzymaniu wnioskodawcy	IV. Osoby, na których utrzymaniu jest wnioskodawca
— Nieruchomość wykorzystywana dla celów stałego zamieszkania wnioskodawcy:				
— Inne nieruchomości:				
— Grunt:				
— Oszczędności:				
— Udziały i akcje:				
— Pojazdy silnikowe:				
— Inne:				
Razem:				

E.3. Wydatki miesięczne	I. Wnioskodawca	II. Małżonek/małżonka lub partner/partnerka	III. Osoby na utrzymaniu wnioskodawcy	IV. Osoby, na których utrzymaniu jest wnioskodawca
— Podatek dochodowy:				
— Składki na ubezpieczenie społeczne:				
— Podatki lokalne:				
— Raty kredytu hipotecznego:				
— Czynsz i koszty utrzymania mieszkania:				
— Czesne:				
— Koszty opieki nad dziećmi:				
— Spłata długów:				
— Spłata pożyczek:				
— Zobowiązania alimentacyjne:				
— Inne wydatki:				
Razem:				

Oświadczam, że podane informacje są prawdziwe i pełne, oraz zobowiązuje się bezzwłocznie powiadomić organ rozpatrujący wniosek o wszelkich zmianach w mojej sytuacji finansowej.

Data i miejsce:

Podpis:

.....

.....